



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**MCP30..**  
**MCP35..**



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης

**tr** Kullanım kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** إرشادات الاستخدام

<b>de</b>	Deutsch	3
<b>en</b>	English	6
<b>fr</b>	Français	9
<b>it</b>	Italiano	12
<b>nl</b>	Nederlands	15
<b>da</b>	Dansk	18
<b>no</b>	Norsk	21
<b>sv</b>	Svenska	24
<b>fi</b>	Suomi	27
<b>es</b>	Español	30
<b>pt</b>	Português	33
<b>el</b>	Ελληνικά	36
<b>tr</b>	Türkçe	40
<b>pl</b>	Polski	45
<b>uk</b>	Українська	48
<b>ru</b>	Русский	51
<b>ar</b>	العربية	60



---

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

**Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.**

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Dieses Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Zitronen, Orangen, Grapefruit geeignet. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen bzw. Gegenständen benutzt werden. Das Gerät nur mit Originalteilen- und zubehör benutzen.

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

---

## Sicherheitshinweise

### **Stromschlaggefahr und Brandgefahr!**

Presskegel/Antriebswelle niemals manuell antreiben.

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gerät niemals an Zeitschaltuhren oder fernbedienbaren Steckdosen anschließen.

Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen.

Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden. Vor dem Auswechseln von Zubehör- oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

### **⚠ Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

---

## Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Sicherheitshinweise.....	3
Auf einen Blick.....	4
Bedienen .....	4
Reinigen und Pflegen .....	5
Aufbewahren .....	5
Entsorgung.....	5
Garantie.....	5

---

## Auf einen Blick

Bitte Bildseite ausklappen.

### → Bild 1

- a Motoreinheit
- b Behälter, Fassungsvermögen 0,8 l
- c Siebkorb
- d Presskegel
- e Deckel
- f Unterer Siebeinsatz (nur MCP35..)

---

## Bedienen

### Vorbereiten

- Einzelteile vor dem ersten Gebrauch reinigen.
- Kabel abwickeln.
- Gerät auf glatten und sauberen Untergrund stellen.

### Gerät zusammensetzen (→ Bild 1):

- Behälter auf Motoreinheit aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten drehen.
- Siebkorb einlegen und unter leichtem Druck drehen, bis er vollständig am Behälter anliegt.
- Presskegel aufsetzen.

### Auspressen

- Halbierete Zitrusfrüchte auf den Presskegel drücken und festhalten. Die Zitruspresse läuft an, wenn mit dem Pressgut auf den Presskegel gedrückt wird (→ Bild 2).

**Hinweis:** Presskegel kann sich im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehrichtung kann während des Auspressens wechseln.

Bei zu starkem Druck bleibt der Presskegel stehen. Druck verringern, bis der Presskegel wieder anläuft.

- Zum Ausschalten den Druck auf den Presskegel verringern. Zitruspresse schaltet automatisch ab.
- Vollen Siebkorb entleeren.

#### **Hinweis (nur für MCP35.):**

Durch Drehen des unteren Siebeinsatzes (f) kann der Fruchtfleischgehalt des Saftes beeinflusst werden. Kleiner Spalt bedeutet weniger Fruchtfleisch (→ **Bild 1a**), aber auch geringerer Durchfluss.

Unteren Siebeinsatz verstellen bzw. entfernen, wenn mehr Saft benötigt wird.

Zum Reinigen den Siebkorb auseinander nehmen.

Beim Zusammensetzen auf richtige Position der Teile achten (→ **Bild 1b**).

---

## Reinigen und Pflegen

### **Achtung!**

Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Motoreinheit nicht in Wasser tauchen. Keinen Dampfreiniger benutzen!

- Motoreinheit feucht abwischen, bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen. Sofort abtrocknen.
- Behälter, Siebkorb, Siebeinsatz, Presskegel und Deckel sind spülmaschinene geeignet.

---

## Aufbewahren

- Zitruspresse zusammensetzen und Deckel auflegen.
- Kabel im Uhrzeigersinn aufwickeln (→ **Bild 3**).

---

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

---

## Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt.

Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

## Intended use

**Read and follow the instruction manual carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.**

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

This appliance is suitable for pressing citrus fruits, such as lemons, oranges and grapefruits. It must not be used for processing other substances or objects. Use the appliance only with genuine parts and accessories.

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety. Keep children under 8 years of age away from the appliance and the power cord and do not allow them to use the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children, unless they are aged 8 years or older and are supervised. Children shall not play with the appliance.

---

## Safety instructions

### **Risk of electric shock and fire!**

Never manually move the pressing cone/drive shaft.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards.

Never connect the appliance to timer switches or remote-controllable sockets.

The mains lead must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Never immerse the appliance or mains cable in water or place it in the dishwasher!

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains. Prior to replacing accessories or replacement parts that are moved during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains.

### **⚠ Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.

**Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.**

## Content

Intended use.....	6
Safety instructions .....	6
Overview.....	7
Operation.....	7
Cleaning and servicing .....	8
Storage.....	8
Disposal.....	8
Guarantee.....	8

## Overview

Please fold out the illustrated page.

→ Fig. 1

- a Motor unit**
- b Container, capacity 0.8 l**
- c Strainer basket**
- d Pressing cone**
- e Lid**
- f Lower filter insert (MCP35.. only)**

## Operation

### Preparation

- Clean the individual components before using for the first time.
- Unwind the cord.
- Place the appliance on a smooth, clean surface.

### Assemble the appliance (→ Fig. 1):

- Place the container on the motor unit and rotate in a clockwise direction until it locks into position.
- Insert the strainer basket and rotate gently until it is situated fully on the container.
- Attach the pressing cone.

### Pressing fruit

- Press halved citrus fruit onto the pressing cone and hold fruit in position. The citrus press starts running when the fruit is pressed onto the pressing cone (→ Fig. 2).

**Note:** The pressing cone may rotate in a clockwise or anti-clockwise direction. The direction of rotation may change while the fruit is being pressed.

If excessive pressure is applied, the pressing cone stops. Reduce the pressure until the pressing cone restarts.

- To switch off the appliance, reduce the pressure on the pressing cone. The citrus press switches off automatically.
- Empty the full strainer basket.

**Note (for MCP35.. only):**

The fruit pulp content of the juice can be affected by rotating the lower filter insert (f). A narrower gap means less fruit pulp (→ Fig. 1a), but also a slower flow rate. If more juice is required, adjust or remove the lower filter insert.

Take the strainer basket apart in order to clean it.

When re-assembling the strainer basket, ensure that the parts are in the correct position (→ Fig. 1b).

---

## Cleaning and servicing

**Caution!**

Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning agents. Do not immerse the motor unit in water. Do not steam-clean the appliance!

- Wipe the motor unit with a damp cloth, if required use a little washing-up liquid. Dry immediately.
- The container, strainer basket, filter insert, pressing cone and lid are dishwasher-proof.

---

## Storage

- Assemble the citrus press and attach the lid.
- Wind up the power cord in a clockwise direction (→ Fig. 3).

---

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

---

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.



---

## Conformité d'utilisation

**Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement! Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.**

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaires.

Cet appareil est destiné à presser des agrumes, par exemple des citrons, oranges, pamplemousses. Il ne doit pas servir à transformer d'autres substances / objets. Utiliser l'appareil avec les pièces et accessoires d'origine uniquement. Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m d'altitude. Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci.

Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation. Maintenir les enfants de moins de 8 ans à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'ils agissent sous surveillance. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

---

## Consignes de sécurité

### **Risque de chocs électriques et d'incendie!**

Ne jamais entraîner le cône de pressage / l'axe d'entraînement à la main. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Ne jamais raccorder l'appareil à des minuteries ou à des prises pouvant être commandées à distance.

Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives.

Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon électrique dans l'eau, ne pas le passer en lavevaisselle!

L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne. L'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement.

### **⚠ Risque d'asphyxie!**

Ne jamais laisser les enfants de jouer avec les emballages.

**Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.**

---

## Sommaire

Conformité d'utilisation .....	9
Consignes de sécurité .....	9
Vue d'ensemble .....	10
Utilisation .....	10
Nettoyage et entretien .....	11
Rangement .....	11
Mise au rebut .....	11
Garantie .....	11

---

## Vue d'ensemble

Veuillez déplier le volet illustré.

### → Figure 1

- a Bloc moteur**
- b Récipient, contenance 0,8 l**
- c Panier filtre**
- d cône de pressage**
- e Couvercle**
- f Passoire inférieure (MCP35.. seulement)**

---

## Utilisation

### Préparatifs

- Nettoyer les pièces détachées de l'appareil avant de les utiliser pour la première fois.
- Dérouler le câble.
- Poser l'appareil sur une surface lisse et propre.

### Assemblage de l'appareil (figure → 1):

- Poser le récipient sur le bloc moteur, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Insérer le panier-filtre et le faire tourner en appuyant légèrement dessus jusqu'à ce qu'il adhère complètement au récipient.
- Poser le cône de pressage dessus.

### Pressage des agrumes

- Appliquer la moitié d'un agrume sur le cône de pressage, puis le maintenir fermement. Le presse-agrumes démarre lorsqu'un fruit est maintenu sur le cône (→ Figure 2).

**Indication :** le cône de pressage peut tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse. Le sens de rotation peut s'inverser pendant le pressage.

Si la pression est trop forte sur le cône, celui-ci s'immobilise. Réduire la pression pour que le cône puisse redémarrer.

- Pour éteindre le presse-agrumes, réduire la pression exercée sur le cône. Le presse-agrumes s'éteint automatiquement.
- Vider le panier-filtre une fois plein.

### Remarque

#### (pour le MCP35.. uniquement) :

Le fait de tourner la passoire inférieure (f) permet d'influer sur la teneur du jus en pulpe. Des fentes étroites signifient moins de pulpe dans le jus (→ **Figure 1a**), mais aussi un moindre débit de pressage.

Modifier le réglage de la passoire inférieure ou enlever cette dernière pour obtenir une plus grande quantité de jus.

Désassembler le panier-filtre pour le nettoyer.

Lors du réassemblage des pièces, veillez à ce qu'elles se trouvent dans la bonne position (→ **Figure 1b**).

## Nettoyage et entretien

### Attention !

Vous risquez d'endommager les surfaces.

Ne pas utiliser de détergent abrasif. Ne jamais plonger le bloc-moteur dans l'eau.

Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Essuyer le bloc-moteur avec un chiffon humide; si nécessaire, utiliser un peu de liquide vaisselle. Sécher immédiatement.
- Le récipient, le panier-filtre, la passoire, le cône de pressage et le couvercle peuvent aller au lave-vaisselle.

## Rangement

- Réassembler le presse-agrumes, puis poser son couvercle dessus.
- Enrouler le câble dans le sens des aiguilles d'une montre (→ **Figure 3**).

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne



2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## Uso corretto

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.**

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

Questo apparecchio è idoneo a spremere agrumi, come ad es. limoni, aranci, pompelmi. Il suo uso è vietato per la lavorazione di altri oggetti o sostanze. Usare l'apparecchio solo con gli accessori e le parti originali.

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. Non disporre l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e non siano sorvegliati. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.

---

## Avvertenze di sicurezza

### **Rischio di scossa elettrica e di incendio!**

Non azionare mai il cono di spremitura/albero motore manualmente. Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Non collegare mai l'apparecchio a timer o a prese telecomandate.

Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua né lavarlo in lavastoviglie.

L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto. Prima di cambiare gli accessori o le parti aggiuntive in movimento durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

### **⚠ Pericolo di soffocamento!**

Vietare ai bambini di giocare con i materiali d'imballaggio.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.**

## **Indice**

Uso corretto.....	12
Avvertenze di sicurezza.....	12
Panoramica.....	13
Uso.....	13
Pulizia e cura.....	14
Conservazione.....	14
Smaltimento.....	14
Garanzia.....	14

## **Panoramica**

Aprire la pagina con figure.

### **→ Figura 1**

- a Motore**
- b Contenitore, capacità 0,8 l**
- c Cestello-filtro**
- d Cono di spremitura**
- e Coperchio**
- f Filtro inferiore (solo MCP35..)**

## **Uso**

### **Preparazione**

- Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire le singole parti.
- Svolgere il cavo.
- Disporre l'apparecchio su una base piana e pulita.

### **Montare l'apparecchio (→ figura 1):**

- Mettere il contenitore sul motore e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.
- Inserire il cestello-filtro e ruotarlo con leggera pressione, finché non aderisce completamente al contenitore.
- Applicare il cono di spremitura.

### **Spremitura**

- Premere e mantenere premuti sul cono di spremitura gli agrumi tagliati a metà. Lo spremiagrumi si avvia spingendo i pezzi da spremere sul cono di spremitura (→ figura 2).

**Avvertenza:** il cono di spremitura può girare in senso orario o in senso antiorario. Il senso di rotazione può cambiare durante la spremitura.

Se si preme troppo forte il cono di spremitura si ferma. Ridurre allora la pressione finché il cono di spremitura non ricomincia a girare.

- Per spegnere ridurre la pressione sul cono di spremitura. Lo spremiagrumi si spegne automaticamente.
- Vuotare completamente il cestello-filtro pieno.

**Avvertenza (solo per MCP35.):**

Ruotando il filtro inferiore (f) si può influenzare il contenuto di polpa di frutta nel succo. Fessura piccola significa meno polpa di frutta (→ **figura 1a**), ma anche minore fluidità.

Spostare o rimuovere il filtro inferiore per ottenere più succo.

Per la pulizia, smontare il cestello-filtro.

Per il montaggio rispettare la corretta posizione delle parti (→ **figura 1b**).

---

## Pulizia e cura

**Attenzione!**

Possibili danni alle superfici. Non utilizzare detergenti abrasivi. Non immergere il motore nell'acqua. Non pulire con apparecchi a vapore!

- Pulire il motore con un panno umido, se necessario usare poco detersivo per piatti. Asciugarlo subito.
- Contenitore, cestello-filtro, filtro inferiore, cono di spremitura e coperchio sono lavabili in lavastoviglie.

---

## Conservazione

- Montare lo spremiagrumi ed applicare il coperchio.
- Avvolgere il cavo in senso orario (→ **figura3**).

---

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

---

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

---

## Bestemming van het apparaat

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.**

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Dit apparaat is geschikt voor het uitpersen van citrusvruchten, zoals bijv. citroenen, sinaasappels, grapefruits. Het mag niet worden gebruikt om andere substanties/voorwerpen te verwerken. Het apparaat uitsluitend met originele onderdelen en accessoires gebruiken.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten.

Laat het apparaat niet bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen jonger dan 8 jaar dienen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer te worden gehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

---

## Veiligheidsvoorschriften

### **Gevaar voor elektrische schokken en brand!**

Perskegel/aandrijfas nooit handmatig aandrijven.

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het apparaat nooit aansluiten op een tijdschakelaar of op een op afstand bedienbaar stopcontact.

Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken.

Dompel het apparaat of aansluitsnoer niet onder in water en plaats het apparaat niet in de vaatwasser.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden. Voor het vervangen van toebehooren of extra onderdelen die tijdens de werking worden bewogen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en van het net worden gescheiden.

### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze website.

---

## Inhoud

Bestemming van het apparaat.....	15
Veiligheidsvoorschriften.....	15
In één oogopslag.....	16
Bedienen.....	16
Reiniging en onderhoud.....	17
Opbergen.....	17
Afval.....	17
Garantie.....	17

---

## In één oogopslag

Klap de pagina met afbeeldingen a.u.b. uit.

→ **Afb. 1**

- a Motorblok**
- b Opvangbakje, capaciteit 0,8 l**
- c Zeefbakje**
- d Perskegel**
- e Deksel**
- f Onderste zeef (alleen bij MCP35..)**

---

## Bedienen

### Vorbereiden

- Reinig de afzonderlijke onderdelen voordat u ze voor het eerst gebruikt.
- Wikkel de kabel af.
- Zet het apparaat op een vlakke en schone ondergrond.

### Zet het apparaat in elkaar (→ **afb. 1**):

- Zet het opvangbakje op het motorblok en draai het met de klok mee tot het vastklikt.
- Plaats het zeefbakje en draai het met lichte druk tot het volledig tegen het opvangbakje ligt.
- Plaats de perskegel.

### Uitpersen

- Druk de gehalveerde citrusvrucht op de perskegel en houd deze vast. De citruspers gaat draaien wanneer er een vrucht op de perskegel wordt gedrukt (→ **afb. 2**).

**Aanwijzing:** De perskegel kan met de klok mee of tegen de klok in draaien. De draairichting kan veranderen tijdens het uitpersen.

Als er te hard wordt gedrukt, blijft de perskegel stilstaan. Verminder de druk tot de perskegel weer gaat draaien.



- Uitschakelen: de druk op de perskegel verminderen. De citruspers schakelt zichzelf automatisch uit.
- Leeg het volle zeefbakje.

#### **Aanwijzing (alleen voor MCP35.):**

Door de onderste zeef (**f**) te draaien kunt u bepalen hoeveel vruchtvlies er in het sap komt. Een kleine opening betekent weinig vruchtvlies (→ **afb. 1a**), maar ook een verminderde doorstroming.

Draai of verwijder de onderste zeef als u meer sap wenst.

Haal het zeefbakje uit elkaar om het te reinigen.

Let bij het in elkaar zetten op de juiste positie van de onderdelen (→ **afb. 1b**).

---

## **Reiniging en onderhoud**

### **Attentie!**

De oppervlakken kunnen beschadigd raken. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken. Dompel het motorblok niet onder in water. Gebruik geen stoomreiniger!

- Veeg de motoreenheid af met een vochtige doek, gebruik indien nodig een beetje afwasmiddel. Droog direct af.
- Opvangbakje, zeefbakje, zeef, perskegel en deksel kunnen in de afwasauto-maat worden gereinigd.

---

## **Opbergen**

- Zet de citruspers in elkaar en breng het deksel aan.
- Wikkel de kabel met de klok mee op (→ **afb. 3**).

---

## **Afval**



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

---

## **Garantie**

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Bestemmelsesmæssig brug

**Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.**

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet.

Dette apparat er beregnet til forarbejdning af almindelige mængder i husholdningen og til husholdningslignende ikke-kommercielle anvendelser. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.

Dette apparat er beregnet til at presse citrusfrugter som f.eks. citroner, appelsiner og grapefrugter. Det må ikke bruges til at forarbejde andre substanser eller genstande. Brug kun apparatet med originale dele og tilbehør.

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur.

Personer (også børn) med nedsat fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene apparatet, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn under 8 år, og de må ikke betjene apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år eller ældre og er under opsyn. Apparatet er ikke legetøj for børn.

---

## Sikkerhedshenvisninger

### **Fare for elektrisk stød og brandfare!**

Pressekeglen/drivakslen må aldrig drives manuelt.

Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis netledningen og apparatet er uden skader. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare.

Tilslut aldrig apparatet til kontakture eller stikdåser, der kan fjernbetjenes.

Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter.

Apparatet eller netkablet må aldrig neddyppes i vand eller sættes i opvaskemaskinen.

Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl. Før udskiftning af tilbehørsdele eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra strømnettet.

### **Fare for kvælning!**

Lad ikke børn lege med emballagematerialet.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.

## Indhold

Bestemmelsesmæssig brug .....	18
Sikkerhedshenvisninger .....	18
Overblik .....	19
Betjening .....	19
Rengøring og pleje .....	20
Opbevaring .....	20
Bortskaffelse .....	20
Reklamationsret .....	20

## Overblik

Fold billedsiden ud.

### → Billede 1

- a Motorenhed**
- b Beholder, kapacitet 0,8 l**
- c Sikurv**
- d Pressekegle**
- e Låg**
- f Nederste siindsats (kun MCP35..)**

## Betjening

### Forberedelse

- Rengør enkeltdele før den første brug.
- Træk kablet ud.
- Stil apparatet på et glat og rent underlag.

### Sådan samles apparatet (→ billede 1):

- Sæt beholderen på motorenheden, og drej den med uret, indtil den falder i hak.
- Læg sikurven i, og drej den under let tryk, til den sidder rigtigt i beholderen.
- Sæt pressekeglen på.

### Presning af frugt

- Tryk de halverede citrusfrugter ned mod pressekeglen, og hold dem fast. Citruspresseren går i gang, når frugten trykkes mod pressekeglen (→ billede 2).

**Bemærk:** Pressekeglen kan dreje med eller mod uret. Drejeretningen kan skifte under presningen af frugt.

Pressekeglen bliver stående, hvis den udsættes for et for stort tryk. Reducér trykket, indtil pressekeglen går i gang igen.

- Der slukkes ved at reducere trykket mod pressekeglen. Citruspresseren slukker automatisk.
- Tøm den fulde sikurv.

### **Bemærk (kun for MCP35..):**

Mængden af frugtkød i saften kan reguleres ved at dreje på den nederste siindsats (f). Lille spalte betyder mindre frugtkød (→ billede 1a), men også mindre gennemstrømning.

Indstil eller fjern den nederste siindsats, når der er brug for mere saft.

Afmontér sikurven til rengøring.

Sørg for, at pressen samles rigtigt

(→ **billede 1b**).

---

## Rengøring og pleje

### OBS!

Overfladerne kan beskadiges. Brug ikke skurende rengøringsmidler. Dyp ikke motorenheden i vand. Anvend ikke nogen damprenser!

- Tør motorenheden af med en fugtig klud, benyt en smule opvaskemiddel efter behov. Tør den tør med det samme.
- Beholder, sikurv, siindsats, pressekegle og låg kan tåle opvaskemaskine.

---

## Opbevaring

- Saml citruspresseren, og sæt låget på.
- Oprul kablet med uret (→ **billede 3**).

---

## Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

---

## Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

---

## Korrekt bruk

**Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.**

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er beregnet på tilberedning av mengder som er vanlige i husholdningen, og ikke på industriell bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderkjøkkener i butikker, på kontorer, landbruksbedrifter eller andre produksjonsbedrifter, samt bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende boligheter.

Dette apparatet er egnet for utpressing av sitrusfrukt, som f.eks. sitroner, appelsiner, grapefrukt. Det må ikke brukes til bearbeidelse av andre substanser eller gjenstander. Apparatet skal kun brukes med originaldeler og -tilbehør.

Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet. Apparatet må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. plater på komfyren.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten. Barn under 8 år må ikke bruke apparatet og må holdes borte fra tilkopplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år gammel og under oppsyn. Barn må ikke leke med apparatet.

---

## Sikkerhetshenvisninger

### **Fare for elektrisk støt og brannfare!**

Pressekjegle / drivaksling må aldri drives manuelt.

Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkopplingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer.

Apparatet må aldri kople til tidsur eller stikkontakter med fjernkontroll.

La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter.

Maskinen og strømkabelen må aldri senkes ned i vann eller vaske den i oppvaskmaskin.

Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil. Apparatet må slås av og kobles fra nettet, før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk.

## **⚠ Fare for kvelning!**

Barn må ikke få leke med emballasjen.

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt.**

**Mer informasjon om våre produkter finner du på vår internettside.**

---

## **Innhold**

Korrekt bruk.....	21
Sikkerhetshenvisninger .....	21
En oversikt.....	22
Betjening.....	22
Rengjøring og pleie .....	23
Oppbevaring.....	23
Avfallshåndtering .....	23
Garanti.....	23

---

## **En oversikt**

Vennligst Brett ut siden med bilder.

### **→ Bilde 1**

- a Motorblokk**
- b Beholder, kapasitet 0,8 l**
- c Silkurv**
- d Pressekjegle**
- e Lokk**
- f Nedre silinnsats (kun for MCP35..)**

---

## **Betjening**

### **Forberedelser**

- De enkelte delene må rengjøres før første gangs bruk.
- Vikle ut kabelen.
- Apparatet stilles opp på et glatt og rent underlag.

### **Sett apparatet sammen (→ bilde 1):**

- Sett beholderen oppå motorblokken og drei den med urviseren til den går i lås.
- Legg inn silkurven og drei den med lett trykk til den ligger helt på beholderen.
- Sett så på pressekjeglen.

### **Utpressing**

- Trykk de halve sitrusfruktene på toppen av pressekjeglen og hold fast. Sitruspressen starter når du trykker mot pressekjeglen med frukten (→ bilde 2).

**Merk:** Pressekjeglen kan dreie seg både med og mot urviseren. Dreieretningen kan veksles under pressingen.

Ved for stort trykk stopper pressekjeglen. Reduser trykket på pressekjeglen til den starter igjen.

- For å stoppe pressen, forringes presset på pressekjeglen. Den stopper så av seg selv.
- Tøm den fulle silkurven.

### **Merk (gjelder kun for MCP35.):**

Ved å dreie på den nedre silinnsatsen (**f**) kan du regulere innholdet av fruktkjøtt i saften. Liten åpning betyr mindre fruktkjøtt (→ bilde 1a), men også at det renner mindre saft igjennom.

Den nedre silinnsatsen kan reguleres, hhv. tas bort dersom det trenges mer saft.

Ta silkurven fra hverandre for å rengjøre den.

Ved sammensettingen må det passes på at delene sitter i rett posisjon (→ bilde 1b).

---

## Rengjøring og pleie

### Obs!

Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler. Motorblokken må ikke dyppes ned i vann. Ikke bruk damprenser!

- Motorblokken tørkes av med en fuktig klut, om nødvendig kan det brukes litt oppvaskmiddel. Tørk straks av den.
- Beholderen, silkurven, silinnsatsen, pressekjeglen og lokket kan vaskes i oppvaskmaskin.

---

## Oppbevaring

- Sett sitruspressen sammen og sett på lokket.
- Vikle kabelen opp med urviseren (→ **bilde 3**).

---

## Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

---

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Användning för avsett ändamål

**Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger apparaten till någon annan.**

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t. ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.

Apparaten lämpar sig för pressning av citrusfrukter, t.ex. citroner, apelsiner och grapefrukt. Den får inte användas för att bearbeta andra substanser eller föremål. Apparaten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör.

Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havsytan. Ställ inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, t.ex. kokplattor.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerade kroppsliga sinnesförmågor eller mentala förmågor eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda apparaten utan att ha uppsikt över dem eller utan att en person, som ansvarar för deras säkerhet, har instruerat dem om användningen. Håll barn under 8 år borta från apparaten och nätkabeln och låt dem inte använda apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte är minst 8 år gamla och står under uppsikt. Låt inte barn leka med apparaten.

---

## Säkerhetsanvisningar

### Risk för elektrisk stöt och brand!

Försök aldrig att köra presskäglan eller drivaxeln för hand.

Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om nätkabeln och apparaten är oskadade. Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Anslut aldrig produkten till timer eller eluttag som styrs med fjärrkontroll.

Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter.

Apparaten eller nätkabeln får aldrig doppas i vatten eller diskas i diskmaskin.



Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och ta ut nätkabeln ur uttaget.

### **⚠ Risk för kvävning!**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Bosch. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

## Innehåll

Användning för avsett ändamål.....	24
Säkerhetsanvisningar.....	24
Översikt.....	25
Användning.....	25
Rengöring och skötsel.....	26
Förvaring.....	26
Avfallshantering.....	26
Konsumentbestämmelser.....	26

## Översikt

Vik ut bildsidan.

### → Bild 1

- a Motorenhet
- b Behållare, volym 0,8 liter
- c Silkorg
- d Presskägla
- e Lock
- f Undre silinsats (bara MCP35..)

## Användning

### Förberedelser

- Rengör de olika delarna före den första användningen.
- Rulla ut nätkabeln
- Ställ apparaten på ett slätt och rent underlag.

### Hopsättning av apparaten (→ bild 1):

- Placera behållaren på motordelen och vrid den medurs tills den snäpper fast.
- Lägg in silkorgen, tryck lätt på den och vrid den samtidigt tills den ligger an tätt mot behållaren.
- Sätt på presskäglan

### Pressning

- Tryck citrusfrukthälvorna mot presskäglan och håll fast dem. Citruspressen startar när den frukt som ska pressas trycks mot presskäglan (→ bild 2).

**Anmärkning:** Presskäglan kan vrida sig både medurs och moturs. Rotationsriktningen kan växla under pressningen. Om trycket blir för hårt stoppar presskäglan. Minska trycket tills presskäglan startar på nytt.

- Stoppa genom att minska trycket på presskäglan. Citruspressen stängs av automatiskt.
- Töm silkorgen när den är full.

### **Anmärkning (gäller bara MCP35..):**

Om du vrider den undre silinsatsen (f) påverkas mängden fruktkött i saften. Med en smal springa får du mindre fruktkött (→ bild 1a), men också mindre genomströmning. Vrid eller ta bort den undre silinsatsen om du vill öka saftmängden. Ta isär silkorgen före rengöring. Se noga till att delarna kommer på rätt plats vid hopsättning (→ bild 1b).

---

## Rengöring och skötsel

### Varning!

Du kan skada ytorna. Använd inga repande rengöringsmedel. Sänk inte ned motordelen i vatten. Använd inte ångrengöring!

- Torka av motordelen med en fuktig trasa, vid behov med litet diskmedel. Torka den torr direkt.
- Behållaren, silkorgen, silinsatsen, presskäglan och locket kan diskas i maskin.

---

## Förvaring

- Sätt ihop citruspressen och lägg på locket.
- Linda upp kabeln medurs (→ bild 3).

---

## Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

---

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

---

## Määräyksenmukainen käyttö

**Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.**

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

Tämä laite soveltuu sitrushedelmien kuten sitruunoiden, appelsiinien ja greippien mehuksi puristamiseen. Sitä ei saa käyttää muiden tarvikkeiden / aineiden käsittelyyn. Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan alkuperäisiä osia ja varusteita.

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint.

2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Älä aseta laitetta kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen. Henkilöt (myös lapset), jotka ovat fyysisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

---

## Turvallisuusohjeet

### Sähköisku- ja palovaara!

Älä koskaan pyöritä puserinta/käyttöakselia manuaalisesti. Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike. Älä kytke laitetta ajastimeen tai kauko-ohjattavaan pistorasiaan. Verkkajohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli. Älä koskaan upota laitetta tai virtajohtoa veteen tai laita laitetta astianpesukoneeseen.

Laitte on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa.

## Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

**Onneksi olkoon, valintasi on Bosch.**

**Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.**

## Sisältö

Määräyksenmukainen käyttö.....	27
Turvallisuusohjeet.....	27
Yhdellä silmäyksellä .....	28
Käyttö .....	28
Puhdistus ja hoito .....	29
Säilytys .....	29
Jätehuolto .....	29
Takuu .....	29

## Yhdellä silmäyksellä

Käännä esiin kuvasivu.

→ kuva 1

- a Moottoriosan
- b Kulho, tilavuus 0,8 l
- c Siivilä
- d Puserrin
- e Kansi
- f Alempi siivilä (vain mallissa MCP35..)

## Käyttö

### Esivalmistelut

- Pese yksittäiset osat ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kelaa liitäntäjohto auki.
- Aseta laite tasaiselle ja puhtaalle alustalle.

**Laitteen kokoaminen (→ kuva 1):**

- Aseta kulho moottoriosan päälle ja käännä myötäpäivään, kunnes kulho lukittuu kiinni.

- Aseta siivilä paikoilleen ja käännä kevyesti painaen, kunnes se koskettaa kaultaltaan kulhoa.
- Aseta puserrin paikoilleen.

### Hedelmien puserrus

- Paina sitrushedelmän puolikasta puserinta vasten ja pidä kiinni. Sitruspuserrin käynnistyy, kun hedelmää painetaan puserrinta vasten. (→ kuva 2).

**Huomautus:** Puserrin voi pyöriä myötä- tai vastapäivään. Pyörimissuunta saattaa vaihtua puserintamisen aikana.

Jos hedelmää painetaan liian voimakkaasti, puserrin pysähtyy. Paina vähemmän, jotta puserrin käynnistyy uudelleen.

- Pysäytä laite lopettamalla hedelmän painaminen puserrinta vasten. Sitruspuserrin kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Tyhjennä siivilä, kun se on täynnä.

### Huomautus

**(koskee vain mallia MCP35..):**

Alempaa siivilää (f) kääntämällä voidaan vaikuttaa hedelmälihan osuuteen mehussa. Kun rako on pieni (→ kuva 1a), mehussa on vähemmän hedelmälihaa, mutta mehua valuu tällöin myös vähemmän kulhoon. Muuta alemman siivilän asentoa tai irrota se, kun tarvitset enemmän mehua. Puhdistusta varten irrota siivilän osat toisistaan.

Kun kokoat siivilän, varmista että osat tulevat oikein paikoilleen (→ kuva 1b).

---

## Puhdistus ja hoito

### Huomio!

Laitteen pinnat voivat vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. Älä upota moottoriosaa veteen. Älä käytä höyrypuhdistinta!

- Pyyhi moottoriosaa puhtaaksi kostealla pyyhkeellä, käytä tarvittaessa vähän käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Kuivaa heti.
- Kulho, siivilä, alempi siivilä, puserrin ja kansi ovat konepesun kestäviä.

---

## Säilytys

- Kokoa sitruspuserrin ja aseta kansi paikoilleen.
- Kelaa liitäntäjohto myötöpäivään sille varattuun tilaan (→ **kuva 3**).

---

## Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

---

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## Uso conforme a lo prescrito

**Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.**

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato.

Este aparato ha sido diseñado para la preparación de cantidades en uso doméstico o en aplicaciones no industriales similares a las domésticas. Aplicaciones similares a las domésticas comprenden p.ej. la utilización en cocinas para empleados de tiendas, oficinas, empresas agrícolas y otras empresas industriales, así como la utilización por parte de huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares. Este aparato está diseñado para exprimir cítricos, como limones, naranjas o pomelos. No deberá usarse para procesar otro tipo de sustancias o productos. Utilizar el aparato sólo con piezas y accesorios originales. Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. No colocar el aparato sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.

No permitir que las personas (incluidos los niños) cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación y, además, no deben manejar el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo la supervisión de un adulto. Impida que los niños jueguen con el aparato.

---

## Indicaciones de seguridad

### ¡Peligro de electrocución y de incendio!

No accionar nunca manualmente el cono exprimidor/eje de accionamiento. Conectar y usar el aparato únicamente de acuerdo con las indicaciones especificadas en la placa de características del modelo. No utilizar el aparato en caso de que el cable de conexión o el propio aparato presenten daños visibles. Para evitar riesgos, el aparato sólo debe ser reparado (p. ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica. No conectar nunca el aparato a temporizadores ni enchufes teledirigidos.

Evitar que el cable de conexión del aparato entre en contacto con piezas calientes y cantos afilados. No sumergir el aparato o el cable de red en agua o colocarlo en el lavavajillas.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería. Antes de cambiar accesorios o piezas adicionales que se muevan durante el servicio, apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

## ¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

**Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch. En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.**

## Contenido

Uso conforme a lo prescrito.....	30
Indicaciones de seguridad.....	30
Descripción del aparato.....	31
Usar del aparato.....	31
Cuidados y limpieza.....	32
Guardar el aparato.....	32
Eliminación.....	32
Garantía.....	32

## Descripción del aparato

Desplegar la página con las ilustraciones.

### → Figura 1

- a Motor**
- b Recipiente, capacidad de 0,8 l**
- c Filtro**
- d Cono exprimidor**
- e Tapa**
- f Filtro inferior (sólo MCP35..)**

## Usar del aparato

### Preparativos

- Limpiar los diferentes componentes del aparato antes de usar el aparato por primera vez.
- Desenrollar el cable de conexión.
- Colocar el aparato sobre una superficie lisa y limpia.

### Montaje del aparato (→ Fig. 1):

- Colocar el recipiente sobre el motor y girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede encajado.
- Colocar el filtro y girarlo – ejerciendo una ligera presión sobre el mismo – hasta que encaje completamente en el recipiente.
- Colocar el cono exprimidor.

### Exprimir

- Presionar el cítrico cortado por la mitad sobre el cono exprimidor y sujetarlo bien. El exprimidor se pone en marcha en cuanto se hace presión con la fruta sobre el cono exprimidor (→ Fig. 2).

**Nota:** El cono exprimidor puede girar en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario. El sentido de giro del cono puede cambiar durante su funcionamiento.

Si se ejerce una presión excesiva sobre el cono, este se detiene. En tal caso se deberá reducir la presión ejercida sobre el cono hasta que este vuelva a girar.

- Para apagar el aparato, reducir la presión sobre el cono exprimidor. El exprimidor se desconecta automáticamente.
- Vaciar el filtro lleno.

### Nota (sólo para MCP35..):

Girando el filtro inferior (**f**) se puede modificar el contenido de pulpa del zumo. Una pequeña rendija significa menos pulpa en el zumo (→ Fig. 1a), pero también un menor flujo.

Reajustar el filtro inferior o retirarlo en caso de desear más cantidad de zumo.

Desmonte el filtro para limpiarlo.

Al volverlo a montar, prestar atención a que los componentes estén en la posición correcta (→ Fig. 1b).

---

## Cuidados y limpieza

### ¡Atención!

Las superficies podrían dañarse. No emplear productos de limpieza abrasivos. No sumergir el motor en el agua. ¡No utilizar limpiadoras de vapor!

- Limpiar el motor con un paño húmedo. En caso necesario, se puede agregar un poco de líquido lavavajillas. Secar el motor de inmediato.
- El recipiente, el filtro, el filtro inferior, el cono exprimidor y la tapa se pueden lavar en el lavavajillas.

---

## Guardar el aparato

- Montar el exprimidor y colocar la tapa.
- Enrollar el cable en el sentido de las agujas del reloj (→ Fig. 3).

---

## Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

---

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.



---

## Utilização correta

**Leia atentamente o manual de instruções, proceda em conformidade e guarde-o! Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.**

A não observância das indicações sobre a utilização correta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Este aparelho só é adequado para espremer citrinos, p. ex., limões, laranjas e toranjas. Não pode ser utilizado para processar outros tipos de objetos ou substâncias. Este aparelho só pode ser utilizado com peças e acessórios originais.

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. Não colocar o aparelho sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por exemplo placas de fogão.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. O aparelho e o cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. As crianças não devem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho, a não ser que tenham idade igual ou superior a 8 anos e estejam sob a supervisão de um adulto. As crianças não podem brincar com o aparelho.

---

## Instruções de segurança

### **Perigo de choque elétrico e de incêndio!**

Nunca acione manualmente o cone espremedor/veio de acionamento.

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características. Utilizar o aparelho somente se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos. Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo elétrico danificado, só podem ser efetuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

Nunca ligar o aparelho a relógios temporizadores ou a tomadas telecomandadas.

Não permita que o cabo de alimentação toque em peças quentes nem o puxe sobre arestas vivas.

Nunca mergulhe o aparelho ou o cabo de alimentação em água.

Nunca lavar na máquina de lavar loiça.

Desligue o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia. Antes da troca de acessórios ou de peças adicionais que sejam deslocadas durante o funcionamento, é necessário desligar o aparelho e separá-lo da rede elétrica.

### **⚠ Perigo de asfixia!**

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca Bosch. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

## **Índice**

Utilização correta.....	33
Instruções de segurança .....	33
Panorâmica do aparelho .....	34
Utilização .....	34
Limpeza e manutenção .....	35
Arrumação .....	35
Eliminação do aparelho.....	35
Garantia.....	35

## **Panorâmica do aparelho**

Desdobrar as páginas com as ilustrações

→ Fig. 1

- a **Bloco do motor**
- b **Recipiente, capacidade 0,8 l**
- c **Passador**
- d **Cone espremedor**
- e **Tampa**
- f **Elemento inferior do passador (apenas no MCP35..)**

## **Utilização**

### **Preparação**

- Limpar as várias peças, antes da primeira utilização.
- Desenrolar o cabo.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície lisa e limpa.

### **Montar os vários componentes do aparelho (→ Fig. 1):**

- Aplicar o recipiente sobre o bloco do motor e rodar no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
- Aplicar o passador, pressionando ligeiramente até que fique totalmente inserido no recipiente.
- Aplicar o cone espremedor.

### **Espremer**

- Pressionar os citrinos cortados ao meio sobre o cone espremedor e manter premidos. O espremedor de citrinos começa a trabalhar assim que o fruto a espremer é pressionado sobre o cone espremedor (→ Fig. 2).

**Indicação:** O cone espremedor pode rodar no sentido dos ponteiros do relógio ou em sentido contrário. O sentido da rotação pode ser alterado durante o processo. Em caso de demasiada pressão, o cone espremedor para. Reduzir a pressão até que o cone espremedor arranque de novo.

- Para desligar, reduza a pressão sobre o cone espremedor. O espremedor de citrinos desliga automaticamente.
- Esvaziar totalmente o passador.

#### **Indicação (apenas para o MCP35.):**

Rodando o elemento inferior do passador (f), poderá influenciar o teor de polpa de fruta no sumo. Intervalo menor significa menos polpa de fruta (→ Fig. 1a), mas também menor passagem de sumo. Ajustar o elemento inferior do passador ou retirá-lo, se for necessário mais sumo. Para limpar o passador, desmontar as respetivas peças. Aquando da montagem, prestar atenção para que as peças fiquem na posição correta (→ Fig. 1b).

---

## **Limpeza e manutenção**

### **Atenção!**

As superfícies exteriores podem sofrer danos. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Não mergulhar o bloco do motor em água. Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor!

- Limpar a unidade do motor com um pano húmido. Em caso de necessidade, utilizar um pouco de detergente líquido. Secar de imediato.
- O recipiente, o passador, o elemento do passador, o cone espremedor e a tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

---

## **Arrumação**

- Montar todas as peças do espremedor de citrinos e colocar a tampa.
- Enrolar o cabo no sentido dos ponteiros do relógio (→ Fig. 3).

---

## **Eliminação do aparelho**



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

---

## **Garantia**

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

---

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.**

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για τις προκύπτουσες τυχόν ζημιές. Αυτή η συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από τους ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής. Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για το στύψιμο εσπεριδοειδών, όπως π.χ. λεμόνια, πορτοκάλια, γκρέιπφρουτ. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων ουσιών ή αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών.

Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με περιορισμένη αισθητηριακή αντίληψη ή μειωμένη διανοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιβλέπονται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

---

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς!

Κίνος στυψίματος/Μην περιστρέφετε ποτέ τον κινητήριο άξονα με το χέρι. Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μη συνδέσετε ποτέ τη συσκευή σε χρονοδιακόπτες ή σε τηλεχειριζόμενες πρίζες.

Μη φέρετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο ποτέ στο νερό ή μην τη βάζετε στο πλυντήριο των πιάτων. Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος. Πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιείται η συσκευή και να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο.

### **⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Bosch. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

## **Περιεχόμενα**

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού.....	36
Υποδείξεις ασφαλείας.....	36
Με μια ματιά.....	37
Χειρισμός.....	37
Καθαρισμός και φροντίδα.....	38
Φύλαξη.....	38
Απόσυρση.....	38
Όροι εγγύησης.....	39

## **Με μια ματιά**

Ανοίξετε παρακαλώ τη σελίδα με τις εικόνες.

→ **Εικ. 1**

- a** Μονάδα κινητήρα
- b** Δοχείο, χωρητικότητα 0,8 λίτρα
- c** Σουρωτήρι
- d** Κώνος στυψίματος
- e** Καπάκι
- f** Κάτω σουρωτήρι (μόνο MCP35..)

## **Χειρισμός**

### **Προετοιμασία**

- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε όλα τα ξεχωριστά μέρη.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε λεία και καθαρή επιφάνεια.

### **Συναρμολόγηση της συσκευής**

(→ **Εικ. 1**):

- Τοποθετήστε το δοχείο πάνω στη μονάδα κινητήρα και γυρίστε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε το καλάθι σήτας και γυρίστε, πιέζοντάς το ελαφρά, μέχρι να ακουμπά εντελώς στο δοχείο.
- Τοποθετήστε τον κώνο στυψίματος.

### **Στύψιμο**

- Πίστε τα κομμένα στη μέση εσπεριδοειδή πάνω στον κώνο στυψίματος και κρατήστε τα σταθερά. Ο λεμονοστύψης ξεκινά, όταν πιέσετε με το εσπεριδοειδές πάνω στον κώνο στυψίματος (→ **Εικ. 2**).

**Υπόδειξη:** Ο κώνος στυψίματος μπορεί να περιστραφεί προς τη φορά ή ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού. Η φορά περιστροφής μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια του στυψίματος.

Σε περίπτωση πολύ μεγάλης πίεσης ακινητοποιείται ο κώνος στυψίματος. Μειώστε την πίεση, μέχρι να ξεκινήσει ξανά ο κώνος στυψίματος.

- Για την απενεργοποίηση μειώστε την πίεση πάνω στον κώνο στυψίματος. Ο λεμονοστύφτης απενεργοποιείται αυτόματα.
- Αδειάστε το γεμάτο σουρωτήρι.

#### **Υπόδειξη (μόνο για MCP35..):**

Γυρίζοντας το κάτω σουρωτήρι (f) μπορεί να ρυθμιστεί η περιεκτικότητα σάρκας φρούτου στο χυμό. Μικρή σχισμή σημαίνει λιγότερη σάρκα φρούτου (→ **Εικ. 1a**), αλλά επίσης και μικρή ροή.

Ρυθμίστε ή απομακρύνετε το κάτω σουρωτήρι, όταν απαιτείται περισσότερος χυμός. Για τον καθαρισμό αποσυναρμολογήστε το καλάθι σήτας.

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τη σωστή θέση των εξαρτημάτων (→ **Εικ. 1b**).

## **Καθαρισμός και φροντίδα**

### **Προσοχή!**

Οι επιφάνειες μπορεί να υποστούν φθορές. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά. Μη βυθίσετε τη μονάδα του κινητήρα στο νερό. Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ατμοκαθαριστή!

- Σκουπίζετε την μονάδα κινητήρα με βρεγμένο πανί, αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Στεγνώστε την αμέσως.
- Το δοχείο, το καλάθι σήτας, το σουρωτήρι, ο κώνος στυψίματος και το καπάκι είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων.

---

## **Φύλαξη**

- Συναρμολογήστε το λεμονοστύφτη και τοποθετήστε πάνω το καπάκι.
- Τυλίξτε το καλώδιο προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού (→ **Εικ. 3**).

---

## **Απόσυρση**



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EE περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευιών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

## Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
  2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).  
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
  3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
  4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
  7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
  8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
    - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
    - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
    - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
    - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
  9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
  10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
  12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
- Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Amaca uygun kullanım

**Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.**

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

Bu cihaz örneğin limon, portakal, greyfurt gibi narenciye çeşitlerinin suyunun sıkılması için tasarlanmıştır. Başka cisimlerin veya maddelerin işlenmesi için kullanılmamalıdır. Cihazı sadece orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanınız.

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız. Cihazı, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.

Bu cihaz, bedensel, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya cihazın kullanımını konusunda eğitilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. 8 yaşından büyük ve gözetim altında olan çocuklar hariç, temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmalarının çocuklar tarafından gerçekleştirilmesi yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

## Güvenlikle ilgili uyarılar

### **⚠ Elektrik çarpması tehlikesi ve yangın tehlikesi!**

Sıkma hunisini/tahrik milini kesinlikle manüel olarak çalıştırmayınız. Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız. Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir.

Cihazı kesinlikle zaman ayarlı şalterlere veya uzaktan kumandalı prizlere bağlamayınız.



Elektrik şebekesi kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz.

Cihazı veya elektrik kablosunu hiçbir zaman suya daldırmayın ya da bulaşık makinesine koymayın. Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız.

### **⚠ Boğulma tehlikesi!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyiniz.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

## **İçindekiler**

Amaca uygun kullanım .....	40
Güvenlikle ilgili uyarılar .....	40
Genel Bakış .....	41
Kullanım .....	41
Temizlik ve bakım .....	42
Muhafaza etme .....	42
Elden çıkartılması .....	42
Garanti .....	42

## **Genel Bakış**

Lütfen resimli sayfayı açınız.

### **→ Resim 1**

- a Motor ünitesi**
- b Kap, hacim kapasitesi: 0,8 litre**
- c Süzme sepeti**
- d Sıkma hunisi**
- e Kapak**
- f Alt süzgeç parçası  
(sadece MCP35.. için)**

## **Kullanım**

### **Hazırlama**

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce tüm parçalarını iyice yıkayınız.
- Kabloyu sonuna kadar açınız.
- Cihazı düzgün ve temiz bir zemin üzerine kurunuz.

### **Cihazın monte edilmesi (→ Resim 1):**

- Kabı motor ünitesinin üzerine takınız ve yerine oturuncaya kadar, saat dönüş yönünde çeviriniz.
- Süzme sepetini takınız ve tamamen kabın içine oturuncaya kadar hafifçe bastırarak çeviriniz.
- Sıkma hunisini takınız.

### **Meyve suyu sıkılması**

- İkiye böldüğünüz narenciyeleri, sıkma hunisinin üzerine bastırınız ve sıkıca tutunuz. Suyu sıkılacak besin, sıkma hunisinin üzerine doğru bastırıldığında narenciye suyu sıkma cihazı çalışmaya başlar (→ Resim 2).

**Not:** Sıkma hunisi, saat dönüş yönüne veya tersine doğru dönebilir. Narenciye suyu sıkma işlemi sırasında dönüş yönü değişebilir.

Uygulanan basınç çok yüksek olursa, sıkma hunisi durur. Sıkma hunisi tekrar harekete geçinceye kadar basıncı azaltınız.

- Cihazı kapatmak için sıkma hunisine uyguladığınız baskıyı azaltınız. Narenciye suyu sıkma cihazı otomatik olarak kapanır.
- Dolan süzme sepetini boşaltınız.

#### **Not (sadece MCP35.. için):**

Alt süzgeç parçası (f) çevrilerek, sıkılan suyun sahip olacağı posa miktarı belirlenebilir. Boşluğun az olması, meyve posasının daha az olacağı anlamına gelir (→ **Resim 1a**), ancak suyun akışı da daha az olur.

Daha fazla meyve suyu elde etmek istiyorsanız, alt elek parçasını uygun şekilde ayarlayınız veya parçayı çıkartınız.

Temizlemek için süzme sepetinin parçalarını ayırınız.

Parçaları tekrar monte ederken, pozisyonlarının doğru olmasına dikkat ediniz (→ **Resim 1b**).

## **Temizlik ve bakım**

### **Dikkat!**

Yüzeyler zarar görebilir. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız. Cihazın motor ünitesini suya sokmayınız. Buharlı temizleme aleti kullanmayınız!

- Motor ünitesini nemli bir bez ile siliniz ve gerekirse biraz bulaşık deterjanı kullanınız. Sonra cihazı hemen kurulum yapınız.
- Kap, süzme sepeti, süzgeç parçası, sıkma hunisi ve kapak, bulaşık makinesinde yıkanabilir.

## **Muhafaza etme**

- Narenciye suyu sıkma cihazının parçalarını birleştiriniz ve kapağını takınız.
- Elektrik kablosunu saat dönüş yönünde sarınız (→ **Resim 3**).

## **Elden çıkartılması**



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

## **Garanti**

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### **Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:**

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem- Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicisi malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması ve kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ilgili olarak çıkarabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BŞH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BŞH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

---

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.**

Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wynikłe szkody. To urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania małych ilości produktu na użytek domowy lub w warunkach zbliżonych do domowych, do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych. Urządzenie nadaje się do wyciskania soku z owoców cytrusowych, np. z cytryn, pomarańczy, grejpfrutów. Nie używać do przetwarzania innych przedmiotów lub substancji. Urządzenie używać tylko z oryginalnymi częściami i akcesoriami.

Urządzenie wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych, albo nie mających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo. Nie dopuszczać dzieci poniżej 8 roku życia do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Nie wolno dzieciom przeprowadzać jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją urządzenia, chyba że dziecko ma powyżej 8 lat i jest pod stałym nadzorem osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo dziecka. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

---

## Zasady bezpieczeństwa

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!**

Nigdy nie napędzać ręcznie stożka/wałka.

Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Aby uniknąć zagrożeń, zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko naszemu autoryzowanemu serwisowi. Nigdy nie podłączać urządzenia do automatycznych wyłączników czasowych lub do zdalnie sterowanych gniazdek sieciowych. Nie doprowadzić do stykania się przewodu elektrycznego z gorącymi elementami lub nie przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie i nie umieszczać w zmywarce do naczyń. Urządzenie musi być zawsze odłączane od sieci po każdym użyciu, w przypadku braku nadzoru, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii. Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które są w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### **⚠ Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Dzieciom nie wolno bawić się opakowaniem urządzenia.

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej.

## Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..	45
Zasady bezpieczeństwa .....	45
Opis urządzenia.....	46
Obsługa .....	46
Czyszczenie i pielęgnacja .....	47
Przechowywanie.....	47
Ekologiczna utylizacja .....	47
Gwarancja .....	47

## Opis urządzenia

Proszę rozłożyć składaną kartkę z rysunkami.

### → Rysunek 1

- a Korpus urządzenia z silnikiem
- b Zbiornik, pojemność 0,8 l
- c Sito
- d Stożek wyciskający
- e Pokrywa
- f Sito dolne (tylko dla MCP35..)

## Obsługa

### Przygotowanie

- Przed pierwszym użyciem urządzenia wyczyścić wszystkie jego części.
- Odwinąć elektryczny przewód zasilający.
- Urządzenie postawić na gładkiej i czystej powierzchni.

### Zmontować urządzenie (→ rysunek 1):

- Zbiornik nałożyć na korpus z silnikiem i przekręcić aż do zatrasku w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Nałożyć sitko i przekręcić lekko przyciskając, aby całkowicie przylegało do zbiornika.
- Nałożyć stożek wyciskający.

### Wyciskanie soku

- Przycisnąć połówki owoców cytrusowych do stożka wyciskającego i przytrzymać. Wyciskarka zacznie pracować, gdy tylko przyciśniemy owoce do stożka (→ rysunek 2).

**Wskazówka:** stożek wyciskający może obracać się zarówno w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, jak i w przeciwnym. Podczas wyciskania kierunku obrotu może się zmieniać.

Jeżeli nacisk jest zbyt duży, to stożek przestanie się obracać. Proszę zmniejszyć nacisk – wtedy stożek wyciskający zacznie się ponownie obracać.

- W celu wyłączenia urządzenia, zwolnić nacisk na stożek wyciskający. Wyciskarka wyłącza się automatycznie.
- Opróżnić sitko.

#### **Wskazówka (tylko dla MCP35..):**

Poprzez obrót dolnego sitka (**f**) można regulować zawartość miąższu w wyciskanym soku. Jeżeli szczelina jest mniejsza, to sok zawiera mniej miąższu (→ **rysunek 1a**), jednak splywa wolniej.

Przekręcić dolne sitko lub wyjąć je, jeżeli chcemy otrzymać więcej soku.

Do czyszczenia wyjąć sitko górne z dolnego.

Przy ponownym montażu zwrócić uwagę na właściwą pozycję poszczególnych części (→ **rysunek 1b**).

## **Czyszczenie i pielęgnacja**

### **Uwaga!**

Powierzchnie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu. Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących. Korpusu urządzenia z silnikiem nie wolno zanurzać w wodzie.

Nie stosować myjek parowych!

- Korpus urządzenia wytrzeć tylko wilgotną ścierką; w razie potrzeby użyć niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Od razu wytrzeć do sucha.
- Zbiornik, sitka, stożek wyciskający i pokrywa nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

## **Przechowywanie**

- Wyciskarkę zmontować i nałożyć pokrywę.
- Zwinąć elektryczny przewód zasilający w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (→ **rysunek 3**).

## **Ekologiczna utylizacja**



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## **Gwarancja**

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

## **Використання за призначенням**

**Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте її! Передаючи прилад у користування іншим людям, додайте до нього і цю інструкцію.**

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього.

Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах або для непромислового використання в умовах, подібних до домашніх. Під подібними до домашніх умовами мається на увазі, наприклад, використання в кухнях для персоналу магазинів, офісів, сільськогосподарських та промислових підприємств, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та інших подібних закладах розміщення. Цей прилад призначений тільки для вичавлювання соку з цитрусових фруктів, таких як лимони, апельсини, грейпфрути. Не використовуйте для обробки інших предметів чи речовин. Використовуйте прилад тільки з оригінальними частинами та аксесуарами.

Використовуйте прилад лише всередині приміщень за кімнатної температури на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Не ставте прилад на гарячі поверхні, наприклад плити, або поблизу від них. Особам (включно з дітьми) зі зниженою чутливістю, обмеженими розумовими здібностями або без достатнього досвіду чи знань дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їхню безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей віком молодше 8 років; їм не дозволяється користуватися приладом. Дітям дозволено виконувати чищення і технічний догляд тільки в тому випадку, якщо вони досягли віку 8 років і перебувають під наглядом дорослих. Дітям не можна гратися з приладом.

---

## **Правила техніки безпеки**

**⚠ Небезпека враження електричним струмом та небезпека виникнення пожежі!**

Заборонено вручну приводити в дію вичавний конус/приводний вал. Прилад дозволяється підключати до електромережі та експлуатувати лише відповідно до даних на табличці з технічними характеристиками. Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення і прилад мають будь-які пошкодження. З метою уникнення ризиків ремонт приладу, наприклад заміна пошкодженого кабелю живлення, повинен виконуватися тільки нашим сервісним центром.



Ніколи не підключайте прилад до вимикачів з годинниковим механізмом чи розеток з дистанційним керуванням.

Кабель живлення не повинен торкатися до гарячих частин або гострих країв.

Ніколи не занурюйте прилад або шнур живлення у воду і не мийте в посудомийній машині.

Обов'язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без догляду. Перед заміною аксесуарів або комплектуючих елементів, які рухаються під час роботи, прилад слід вимкнути та від'єднати від електромережі.

### **⚠ Небезпека задущення!**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Щиро вітаємо вас із покупкою нового приладу фірми Bosch. Додаткову інформацію про нашу продукцію ви знайдете на нашому сайті.

## **Зміст**

Використання за призначенням.....	48
Правила техніки безпеки .....	48
Стислий огляд.....	49
Управління.....	49
Очищення та догляд.....	50
Зберігання .....	50
Утилізація .....	50
Умови гарантії .....	50

## **Стислий огляд**

Розгорніть сторінку з малюнками.

### **→ Малюнок 1**

- a** Блок двигуна
- b** Посудина об'ємом 0,8 л
- c** Сито-кошик
- d** Вичавний конус
- e** Кришка
- f** Нижнє сито  
(лише в моделі MCP35..)

## **Управління**

### **Підготовка**

- Перед першим використанням слід очистити всі деталі.
- Розмотайте кабель.
- Прилад встановіть на гладкій і чистій поверхні.

### **Складіть прилад (→ мал. 1):**

- Установіть посудину на блок двигуна та поверніть за годинниковою стрілкою до фіксації.
- Вставте сито-кошик і, злегка натискаючи, повертайте, доки воно не буде щільно прилягати до посудини.
- Установіть вичавний конус.

### **Вичавлювання**

- Притисніть половину цитрусового фрукта до вичавного конуса й утримуйте в цьому положенні. Прилад запускається, коли фрукт притиснуто до вичавного конуса (→ мал. 2).

**Вказівка:** вичавний конус може обертатися як за годинниковою стрілкою, так і проти неї. Упродовж вичавлювання напрямок обертання може змінюватися. Якщо натиснути надто сильно, вичавний конус зупиниться. Зменште тиск, щоб вичавний конус знову почав рух.

- Для вимкнення зменште силу притискання до вичавного конуса. Соковитискач для цитрусових вимкнеться автоматично.
- Спорожніть заповнене сито-кошик.

**Вказівка (лише для моделі MСP35..):**

Повертаючи нижнє сито (f), можна регулювати вміст м'якоті в соку. Що менший зазор, то менше м'якоті буде в соку (→ мал. 1a), але меншою буде і продуктивність.

Якщо потрібно збільшити кількість соку, відрегулюйте нижнє сито або приборіть його.

Для очищення сита-кошика роз'єднайте його частини.

Складаючи частини до купи, зверніть увагу на правильність положення (→ мал. 1b).

---

## Очищення та догляд

### Увага!

Можливе пошкодження поверхонь. Не застосовуйте абразивні засоби для чищення. Не занурюйте блок двигуна у воду. Не використовуйте пароочисник!

- Протріть блок двигуна вологою ганчіркою, за потреби додайте трохи мийного засобу. Негайно витріть насухо.
- Посудину, сито-кошик, нижнє сито, вичавний конус і кришку можна мити в посудомийній машині.

---

## Зберігання

- Складіть прилад і накрийте кришкою.
- Змотайте кабель за годинниковою стрілкою (→ мал. 3).

---

## Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

---

## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

---

## Использование по назначению

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.**

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Данный прибор предназначен для домашнего использования в объемах, характерных для домашних хозяйств. Применение в бытовых условиях включает, например, использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионов, небольших отелей и подобных заведений. Этот прибор предназначен для отжима сока из цитрусовых, например, из лимонов, апельсинов, грейпфрутов. Его запрещено использовать для переработки других предметов или веществ. Прибор разрешается использовать только с оригинальными частями и принадлежностями.

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Не допускайте к работе с машиной лиц (в т. ч. детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лиц, не имеющих необходимого для его эксплуатации опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются устройством под присмотром третьих лиц или после обучения работе с ним, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания; им нельзя пользоваться прибором. Детям разрешается выполнять очистку и пользовательское обслуживание только в том случае, если они достигли возраста 8 лет и находятся под присмотром. Детям запрещено играть с прибором.

---

## Указания по технике безопасности

### **⚠ Опасность поражения током и возгорания!**

Ни в коем случае не приводите в движение конус соковыжималки или приводной вал вручную. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе.

Категорически запрещается подключать прибор к таймерам или розеткам с дистанционным управлением.

Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани.

Прибор или шнур питания не разрешается погружать в воду или помещать в посудомоечную машину. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети. Перед заменой принадлежностей или комплектующих элементов, движущихся во время работы, прибор нужно выключить и отсоединить от сети.

### **⚠ Опасность удушья!**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

## Оглавление

Использование по назначению.....	51
Указания по технике безопасности.....	51
Комплектный обзор .....	52
Эксплуатация .....	52
Чистка и уход .....	53
Хранение .....	53
Утилизация.....	53
Условия гарантийного обслуживания.....	53

## Комплектный обзор

Откройте страницу с рисунками.

### → Рисунок 1

- a Блок двигателя
- b Резервуар вместимостью 0,8 л
- c Сито
- d Конус соковыжималки
- e Крышка
- f Нижний сетчатый лоток (только MСP35..)

## Эксплуатация

### Подготовка

- Перед первым использованием нужно очистить части прибора.
- Размотайте кабель.
- Установите прибор на гладкую и чистую поверхность.

### Сборка прибора (→ Рис. 1):

- Установите резервуар на блок двигателя и поверните по часовой стрелке до фиксации.
- Вставьте сито и, слегка нажав, поверните так, чтобы оно плотно прилегло к резервуару.
- Установите конус соковыжималки.

### Отжим сока

- Половинки citrusовых прижмите к конусу соковыжималки и удерживайте в этом положении. Когда используемый для отжима сока фрукт будет уложен на конус соковыжималки, соковыжималка начнет работать (→ Рис. 2).

**Указание.** Конус соковыжималки может вращаться по часовой стрелке или в противоположном направлении. Направление вращения можно менять в процессе отжима сока.

При чрезмерно сильном давлении конус соковыжималки остановится. Уменьшите давление настолько, чтобы конус соковыжималки снова начал вращаться.

- Для выключения уменьшите давление на конус соковыжималки. Соковыжималка выключится автоматически.
- Опорожните наполненное сито.

**Указание (только для МСР35..).**

Вращая нижний сетчатый лоток (f), можно изменять содержание плодовой мякоти. При малом зазоре количество плодовой мякоти снижается (→ Рис. 1a), но одновременно уменьшается поток сока.

Если требуется больше сока, поверните или выньте нижний сетчатый лоток.

Для очистки выполните разборку сита.

При сборке соблюдайте правильное положение частей (→ Рис. 1b).

## Чистка и уход

### Внимание!

Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами. Не погружайте блок двигателя в воду. Не пользуйтесь пароочистителем!

- Протрите блок двигателя влажной материей, при необходимости используйте немного средства для мытья посуды. Сразу протрите насухо.
- Резервуар, сито, нижний сетчатый лоток, конус соковыжималки и крышку можно мыть в посудомоечной машине.

## Хранение

- Выполните сборку соковыжималки и установите крышку.
- Смотайте кабель в направлении по часовой стрелке (→ Рис. 3).

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие \_\_\_\_\_

2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, фены, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электробритвы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение ответственности нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательного подтверждения и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерäte Organisation», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верри Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

☎ (495) 737-2961

☎ (812) 449-3161

в г. Санкт-Петербурге:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.com/ru/store](http://www.bosch-home.com/ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением права надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насевовых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительное просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется ФГ ПТММ, где ПТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПТ.



# BOSCH

Разработано для жизни



# Информация о бытовой технике, произведенной\* под контролем концерна БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки, кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители**

**Товарный знак: Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на одной таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgerete GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgerete GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки;
- необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению («Е-№-N»), апробационному типу (поле «Тур») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на титловой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

**EAC** Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членом Таможенного союза.

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членом Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-ct.ru>

\* 09.02.2015 БСХ Бош Унд Сименс Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
<b>Соковыжималки</b>					
MCF3000	CNZP3	C-DE AЯ46 B.69026	17.04.2015	16.04.2020	Словения
MES25A0	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES25C0	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES25G0	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES3500	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES4000	CNCJ04	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES4010	CNCJ05	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
<b>Резки</b>					
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS6200N	CNA512	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS9101N	AS9ST	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
<b>Миксеры, блендеры, измельчители</b>					
MFQ3010	CNHR19	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3020	CNHR19	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300D	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300I	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300Y	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36440	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36460	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36480	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36GOLD	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ4020	CNHR22	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения



Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
<b>Миксеры, блендеры, измельчители</b>					
MFQ04301	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ04302	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ04303	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ0470	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ0480	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MMB21P0R	CNSM10	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB21P1W	CNSM10	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB42G0B	CNSM11	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB42G1B	CNSM11	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB43G0B	CNSM12	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB43G3M	CNSM13	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB65G0M	CNSM13	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB65G3M	CNSM13	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMR08A1	CNCM13ST1	C-DE AY46 B.61496	17.01.2014	16.01.2019	Словения
MMR15A1	CNCM13ST2	C-DE AY46 B.61496	17.01.2014	16.01.2019	Словения
MSM64035	CNHR24	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM64120	CNHR24	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM64155RU	CNHR24	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66020	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66050RU	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110D	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110L	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110Y	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66130	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66150RU	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66155	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67140RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67150RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67160RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67165RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67166	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67190	CNHR26P	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM671X0	CNHR26P	C-DE AY46 B.62888	18.09.2014	17.09.2019	Словения
MSM671X1	CNHR26P	C-DE AY46 B.62888	18.09.2014	17.09.2019	Словения
MSM67SPORT	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM681100	CNHR11	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68150	CNHR11	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68250	CNHR11	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68300	CNHR12	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68700	CNHR12	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM87130	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87140	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87146	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87160	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87165	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87180	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM88190	CNHR29	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM881X1	CNHR29	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM881X2	CNHR29	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
<b>Кухонные комбайны</b>					
MCM3100W	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3110W	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3200W	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3201B	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3401M	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3501M	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM4000	CNCM20	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM4100	CNCM20	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM4250	CNCM21	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM62020	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM64051	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM64085	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM68840	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM68885	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4406	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4457	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4855	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4880	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM52131	CNUM50	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54020	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54240	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54620	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54720	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54920	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54D00	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54P00	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54Y00	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM56S40	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM57830	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM57860	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58225	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58243	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58244	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58252RU	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM59M55	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUMX120C	CNUM70	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUMX140G	CNUM70	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
<b>Кодемолки</b>					
MKM6003	KM13	C-DE AY46 B.62081	14.02.2014	13.02.2019	Словения
MKM6000	KM13	C-DE AY46 B.62081	14.02.2014	13.02.2019	Словения
<b>Мясорубки</b>					
MFW3520G	CNFWSA	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3520W	CNFWSA	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3540W	CNFWSA	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3630A	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3630I	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3640A	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3650B	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW45020	CNFW5	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW45120	CNFW5	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW66020	CNFW6	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW67440	CNFW7	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW67600	CNFW7	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68640	CNFW8	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68660	CNFW8	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68680	CNFW8	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز باسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

## الكبس

- اضغط قطع الليمون المقطعة إلى أنصاف على العصارّة وثبتها. تعمل عصارّة الليمون بمجرد الضغط على جزء العصر على العصارّة تدور (← صورة 2).

**ملحوظة:** العصارّة يمكن أن تدور في اتجاه أو عكس اتجاه عقارب الساعة. اتجاه الدوران يمكن أن يتبدل أثناء الكبس.

- عند ممارسة الضغط الشديد فإن العصارّة تظل متوقفة. استمر في تقليل الضغط إلى تدور العصارّة مرة أخرى.
- لإيقاف التشغيل خفف الضغط على العصارّة. فنتوقف عصارّة الحمضيات تلقائيًا.
- قم بتفريغ سلة المنخل الممتلئة.

## ملحوظة (فقط بالنسبة إلى MCP35..):

- من خلال تدوير قلب المنخل السفلي (f) فيمكن أن يتم التأثير على محتوى لحم الفواكه في العصير. وجود فجوة صغيرة يعني كمية لحم فاكهة أقل (← صورة 1a)، لكن أيضًا معدل دفق أقل. عدل ضبط قلب المنخل السفلي أو اخلعه إذا كنت تريد كمية أكبر من العصير.
- لغرض تنظيف سلة المنخل قم بتفكيك سلة المنخل. عند التجميع احرص على مراعاة التركيب الصحيح للأجزاء (← صورة 1b).

## تنظيف الجهاز والعناية به

### تنبيه هام!

- الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف. يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة. لا تغمر وحدة المحرك في الماء. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار!
- اغسل وحدة المحرك على الرطب وعند اللزوم استخدم القليل من مادة الشطف. جففها على الفور.
- الوعاء وسلة المنخل وقلب المنخل والعصارّة والغطاء يمكن غسلها في غسالة الصحون.

## التخزين

- قم بتجميع عصارّة الحمضيات وركب الغطاء عليها.
- قم بلم الكابل في اتجاه عقارب الساعة (← صورة 3).

## المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان
ar-2	نظرة عامة
ar-2	استخدام الجهاز
ar-2	تنظيف الجهاز والعناية به
ar-2	التخزين
ar-3	التخلص من الجهاز
ar-3	شروط الضمان

## نظرة عامة

يرجى فرد صفحة الصورة.

### ← الصورة 1

- a وحدة المحرك
- b الوعاء، السعة 0.8 لتر
- c سلة المنخل
- d العصارّة
- e غطاء
- f قلب المنخل السفلي (فقط MCP35..)

## استخدام الجهاز

### إعداد الجهاز

- نظف الأجزاء المفردة قبل استخدامها لأول مرة.
- افرد الكابلات.
- ضع الجهاز على أرضية مستوية ونظيفة.

### تجميع الجهاز (← صورة 1):

- ركب الوعاء على وحدة المحرك و قم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت.
- ركب سلة المنخل وأدراها مع الضغط الخفيف إلى أن تثبت تمامًا على الوعاء.
- ركب العصارّة.

## الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص لتصنيع الكميات المعتادة من الاستخدام المنزلي أو في الاستخدامات المشابهة للاستخدام المنزلي، وليس للاستخدام التجاري. وتشمل التطبيقات المشابهة للمنزل على سبيل المثال: الاستخدام في مطابخ العاملين في المحلات التجارية والمكاتب والمنشآت الزراعية والتجارية الأخرى، وكذلك استخدامها بواسطة النزلاء في بيوت الضيافة والفنادق الصغيرة والمرافق السكنية المماثلة.

هذا الجهاز مناسب لعصر الحمضيات، كالليمون والبرتقال والجريب فروت. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية لتشغيل الجهاز.

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد.

لا ينبغي السماح للأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف في الإدراك الحسي والقدرات العقلية أو نقص في الخبرة والمعرفة استخدام الماكينة إلا في وجود إشراف على استعمالهم للماكينة أو تلقى تعليمات تتعلق باستعمال الماكينة من أحد الأشخاص المسؤولين عن سلامتهم الشخصية. أما الأطفال أقل من 8 سنوات، فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن سلك التوصيل الكهربائي، ولا يُسمح لهم باستعمال الجهاز. أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجراؤها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجراؤها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

## إرشادات الأمان

### ⚠ خطر الصق الكهربائي وخطر الحريق!

إياك أن تدفع العَصارة/محور الدفع يدويًا.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقاييس التحكم عن بُعد.

لا تجعل كابل الطاقة يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحب على حواف حادة.

يجب عدم غمر الجهاز أو كبل التوصيل بالكهرباء في الماء أو وضعه في جهاز غسل الأطباق! يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.

### ⚠ خطر الاختناق!

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

## Kundendienst – Customer Service

### **DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### **AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service.uae@bshg.com  
www.bosch-home.com/ae

### **AL Republika e Shqiperise, Albania**

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruksion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
mailto:info@elektro-servis.com

### **EXPERT SERVIS**

Rruga e Kavajes,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
mailto:info@expert-servis.al

### **AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und  
viele weitere Infos unter:  
www.bosch-home.at  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
für Sie erreichbar.

02/16

### **AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
www.bosch-home.com.au

### **BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
mailto:bosch\_siemens\_sarajevo@  
yahoo.com

### **BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.bosch-home.be

### **BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
www.bosch.home.bg

### **BH Bahrain, مملكة البحرين**

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalaifat.com

### **BY Belarus, Беларусь**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### **CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
www.bosch-home.com

### **CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### **CZ Česká Republika, Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
www.bosch-home.com/cz

### **DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
www.bosch-home.dk

### **EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

### **ES España, Spain**

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-home.es

### **FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-  
FI@bshg.com  
www.bosch-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 08 88  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.co.uk  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,  
Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880  
www.bosch-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3101  
www.sminor.is  
**IT Italia, Italy**  
BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0520 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gore nec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
intel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:boschsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrjoka 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın  
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep  
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre  
değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台湾**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導,  
任何諮詢或服務需求,  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshtzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**





 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

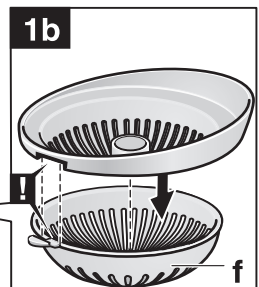
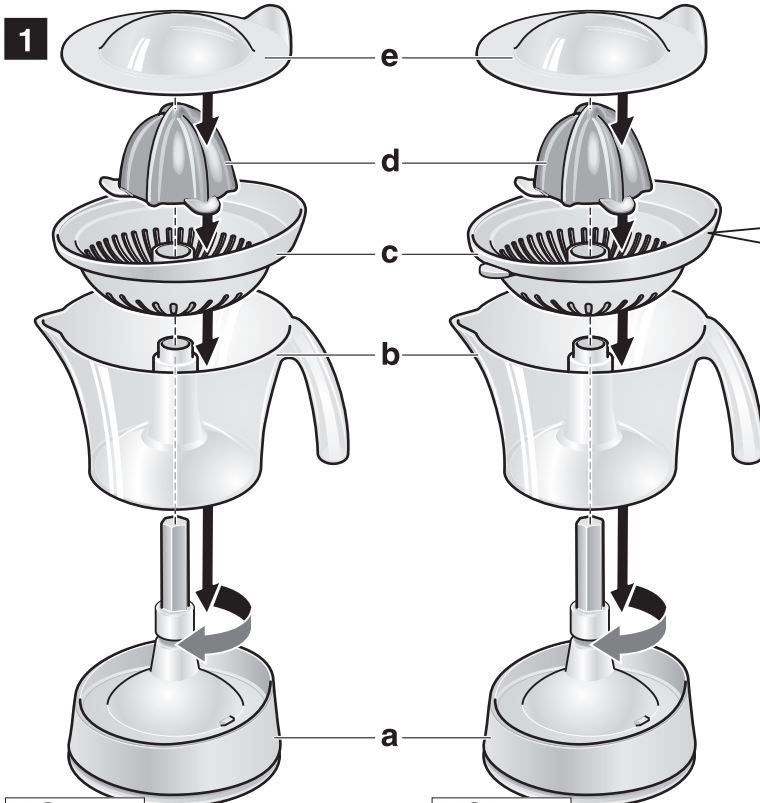
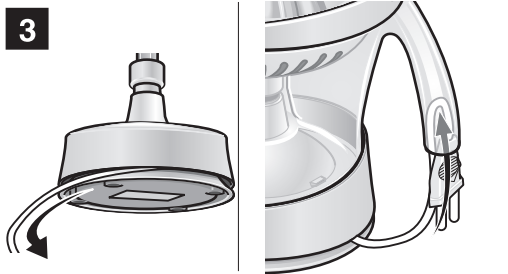
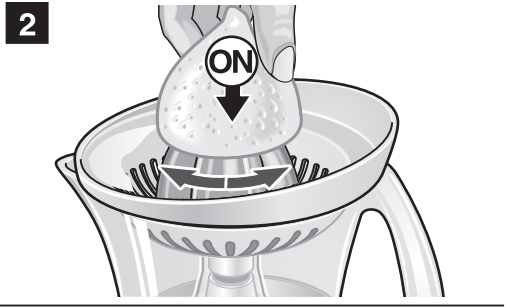
**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001032836**

960329



MCP30..

MCP35..